

دو پنس برای عبور از مرسی

نویسنده: هلن فورستر

مترجم: سید محمدحسین موسوی زارع

- سرسنجه : فارستر، هلن، ۱۹۱۹ - م.
Helen Forrester,
عنوان و نام پدیدآور : ۲ نسی برای عبور از فارسی/نویسنده هلن فورستر : مترجم سیدمحمدحسین موسوی کرارغ.
مستحصلات نشر : سرراژ: فدک سبز، ۱۳۹۰.
مستحصلات ظاهری : ۲۰۲ ص.
شابک : 978-600-9216-50-5
وصف : فارسی-یونسی : فسا
نوادلسب : عنوان اصلی: [1974]. Twopence to cross the Mersey.
عنوان گسترده : دو نسی برای عبور از فارسی.
موضوع : دانسیاهاک انگلسی -- قرن ۲۰ م.
سیاسه آهروده : موسوی کرارغ. سیدمحمدحسین، ۱۳۵۱-
رده بندی ککروه : PZT/۹۱۳۹
رده بندی دیوبی : ۸۲۲/۹۱۲
سماره کنسلسی علی : ۲۳۲۰۲۸۱

نویسنده: هلن فورستر

مترجم: سیدمحمدحسین موسوی کرارغ

ویراستار: نجمه موسوی کرارغ

ناشر: فدک سبز

نوبت چاپ: اول

تیراژ: ۲۰۰۰

شابک: ۹۱۸-۶۰۰-۹۳۱۶۵-۰-۵

تایپ و صفحه آرایی: کامپیوتر معین

طراح جلد: یونس حامدی فرد

چاپ و صحافی: پارس جم

قیمت: ۴۰۰۰ تومان

پیش گفتار

ترجمه یعنی آشنایی با افکار، عقاید و آداب و رسوم ملت هایی که در عین گوناگونی و تفاوت های مرزی و اجتماعی، دارای اشتراکات فراوانی هستند؛ فعالیت انسان ها برای رسیدن به سعادت و خوشبختی، مبارزه با سختی های زندگی، ستایش اخلاق پسندیده و از خصلت هایی است که تفاوت ها را کنار زده و درکی متقابل بین همه ی افراد در تمام نقاط دنیا ایجاد می نماید و نوعی حس همدلی بین آن ها برقرار می سازد، در عین حال مشترکات و تفاوت های جوامع مختلف را نیز آشکار می سازد و این احساس خود نیرویی محرکه برای رسیدن به سعادت و خوشبختی است.

هر فرد خصوصاً سبیل جوان برای دست یافتن به زندگی سالم و آینده ای بهتر نیازمند کسب تجربه است. جوانان زندگی نامه ها یعنی به دست آوردن یک زندگی جدید، بدون از دست دادن زمان، یعنی پرواز به گذشته برای یافتن آینده. «هلن فورستر» از زنان پر تلاش است که توانست با تحمل سختی های فراوان و گذشت و ایثار، هم خود موفقیت ها و افتخارات زیادی را در زندگی کسب کند و هم این که با نوشتن خاطرات خود تجربیاتش را برای همیشه به یادگار گذاشت.

او در هوی لیک (Hoylake) به دنیا آمد و در بین هفت خواهر و برادر، بزرگترین فرزند خانواده بود، سال های زیادی - تا زمان ازدواجش - در لیورپول زندگی می کرد، شهری که نقش برجسته ای در آثار و زندگی او ایفا کرد، چهل سال آخر زندگی او در آلبرتای کانادا ادامه می یابد.

«هلن فورستر» نویسنده ی چهار جلد از پرفروش ترین اتوبیوگرافی هاست که این کتاب ترجمه ی اولین جلد از اتوبیوگرافی او با نام «دو پنس برای عبور از مرسی» است. او چهار رمان موفق نیز دارد که «مادام باربارا» یکی از آن هاست؛ در سال ۱۹۸۸ میلادی دانشگاه لیورپول به خاطر آثارش به او یک دکترای افتخاری اهدا نمود و در سال ۱۹۹۳ نیز همین مدرک از دانشگاه آلبرتا به او اعطا شد.